ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ανανέωση του προγράμματος συνεργασίας στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και,

ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ,

αφετέρου,

στο εξής αποκαλούμενες συλλογικά «τα μέρη»,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι στην υπερατλαντική διακήρυξη που εξέδωσαν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της και η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, το Νοέμβριο του 1990, γίνεται σαφής αναφορά στην ενίσχυση της αμοιβαίας συνεργασίας σε διάφορους τομείς που επηρεάζουν άμεσα την παρούσα και τη μελλοντική ευημερία των πολιτών τους, όπως ανταλλαγές και κοινά προγράμματα στον τομέα της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, συμπεριλαμβανομένων των ανταλλαγών ακαδημαϊκών και νέων·

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η υιοθέτηση και η εφαρμογή της συμφωνίας του 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης θέτουν σε εφαρμογή τις συμβατικές υποχρεώσεις που είχαν αναληφθεί με την υπερατλαντική διακήρυξη και αποτελούν παραδείγματα εξαιρετικά επιτυχημένης και οικονομικά αποδοτικής συνεργασίας·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η νέα υπερατλαντική ατζέντα, που εγκρίθηκε στη διάσκεψη κορυφής μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τον Δεκέμβριο του 1995 στη Μαδρίτη, αναφέρεται στα πλαίσια της δράσης IV — Δημιουργία διατλαντικών γεφυρών — στη συμφωνία των ΕΚ/ΗΠΑ για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, ως πιθανό καταλύτη για ένα ευρύ φάσμα νεωτεριστικών δραστηριοτήτων συνεργασίας με άμεσο όφελος για τους σπουδαστές και τους εκπαιδευτικούς και στην εισαγωγή των νέων τεχνολογιών στις αίθουσες διδασκαλίας, που θα συνδέουν τα εκπαιδευτικά ιδρύματα στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής με εκείνα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα ενθαρρύνουν την αμοιβαία διδασκαλία των γλωσσών, της ιστορίας και του πολιτισμού τους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την καθοριστική συμβολή της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στην ανάπτυξη ανθρώπινου δυναμικού ικανού να συμμετέχει στην παγκόσμια οικονομία που βασίζεται στη γνώση·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης θα πρέπει να συμπληρώνει άλλες σχετικές πρωτοβουλίες για συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το υπερατλαντικό συνέδριο με τίτλο «Γεφυρώνοντας τον Ατλαντικό — δεσμοί μεταξύ των λαών» το 1997 υπογράμμισε τη δυνατότητα συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στον τομέα της ανεπίσημης εκπαίδευσης·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της διασφάλισης συμπληρωματικότητας με συναφείς πρωτοβουλίες που διεξάγονται στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης από διεθνείς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε αυτούς τους τομείς, όπως ο ΟΟΣΑ, η Unesco και το Συμβούλιο της Ευρώπης·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ότι τα μέρη έχουν κοινό συμφέρον από τη μεταξύ τους συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

ΑΝΑΜΕΝΟΝΤΑΣ να αποκομίσουν αμοιβαίο όφελος από τις δραστηριότητες συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΝΕΣ την ανάγκη να διευρυνθεί η πρόσβαση στις δραστηριότητες που υποστηρίζονται από την παρούσα συμφωνία, ιδίως τις δραστηριότητες στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία μιας επίσημης βάσης για διαρκή συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Η παρούσα συμφωνία ανανεώνει το πρόγραμμα συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (το οποίο στο εξής θα αποκαλείται «το πρόγραμμα»), που καταρτίστηκε αρχικά στο πλαίσιο της συμφωνίας του 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

1. «ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης»: κάθε ίδρυμα το οποίο, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους ή πρακτικές, παρέχει τίτλους ή διπλώματα επιπέδου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, οιαδήποτε και εάν είναι η ονομασία του ιδρύματος αυτού·

2. «ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης»: κάθε είδους δημόσιου, ημικρατικού ή ιδιωτικού οργανισμού, ο οποίος, ανεξάρτητα από την ονομασία του, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και πρακτικές, σχεδιάζει ή αναλαμβάνει επαγγελματική εκπαίδευση ή κατάρτιση, περαιτέρω επαγγελματική κατάρτιση, επιμόρφωση στην επαγγελματική κατάρτιση ή εκ νέου κατάρτιση και

3. «σπουδαστές»: όλα εκείνα τα πρόσωπα που παρακολουθούν τμήματα εκπαίδευσης ή κατάρτισης ή προγράμματα, που διοργανώνονται από ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή ιδρύματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, όπως ορίζονται στο παρόν άρθρο.

Άρθρο 3

Στόχοι

Οι στόχοι του προγράμματος είναι:

1. προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, συμπεριλαμβανομένης της ευρύτερης γνώσης των γλωσσών, των πολιτισμών και των θεσμών τους·

2. βελτίωση της ποιότητας της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού, τόσο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης των δεξιοτήτων που απαιτούνται για την αντιμετώπιση των προκλήσεων της παγκόσμιας οικονομίας που βασίζεται στη γνώση·

3. ενθάρρυνση ενός φάσματος νεωτεριστικών και αειφόρων δραστηριοτήτων συνεργασίας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, με διαρκή επίδραση και με επίκεντρο τους σπουδαστές, ανάμεσα στις διάφορες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

4. ποιοτική βελτίωση της κινητικότητας των σπουδαστών και από τις δύο πλευρές του Ατλαντικού, με την προώθηση της διαφάνειας, της αμοιβαίας αναγνώρισης των περιόδων σπουδών και κατάρτισης και, οσάκις ενδείκνυται, της δυνατότητας μεταφοράς των ακαδημαϊκών μονάδων·

5. ενθάρρυνση της ανταλλαγής εμπειρογνωμοσύνης στον τομέα της τηλεδιδασκαλίας και της ανοικτής και εξ αποστάσεως μάθησης καθώς και της αποτελεσματικής τους χρήσης για την επέκταση του αντίκτυπου του προγράμματος·

6. προώθηση ή αύξηση των συμπράξεων μεταξύ ιδρυμάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, επαγγελματικών ενώσεων, δημοσίων αρχών, του ιδιωτικού τομέα και άλλων ενώσεων, όπως ενδείκνυται, τόσο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσο και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·

7. ενίσχυση της διάστασης τόσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσο και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην υπερατλαντική συνεργασία στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και

8. συμπλήρωση των συναφών διμερών προγραμμάτων ανάμεσα στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, καθώς και άλλων προγραμμάτων και πρωτοβουλιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Άρθρο 4

Αρχές

Η συνεργασία σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία διέπεται από τις ακόλουθες αρχές:

1. πλήρης σεβασμός των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Πολιτειών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, καθώς και της αυτονομίας των ιδρυμάτων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·

2. αμοιβαίο όφελος από τις δραστηριότητες που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας·

3. αποτελεσματική παροχή αρχικού κεφαλαίου για ένα ευρύ φάσμα νεωτεριστικών προγραμμάτων, τα οποία δημιουργούν νέες δομές και δεσμούς, έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα μέσω της συνεπούς και αποτελεσματικής διάδοσης των αποτελεσμάτων, που είναι αειφόρα μακροπρόθεσμα χωρίς συνεχή υποστήριξη από το πρόγραμμα και συνεπάγονται κινητικότητα των σπουδαστών, παρέχουν αμοιβαία αναγνώριση των περιόδων σπουδών και της κατάρτισης και, οσάκις ενδείκνυται, δυνατότητα μεταφοράς ακαδημαϊκών μονάδων·

4. ευρεία συμμετοχή από τα διάφορα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής·

5. αναγνώριση της πλήρους πολιτιστικής, κοινωνικής και οικονομικής πολυμορφίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και

6. επιλογή των προγραμμάτων σε ανταγωνιστική βάση, λαμβάνοντας υπόψη τις ανωτέρω αρχές.

Άρθρο 5

Δράσεις εκ του προγράμματος

Το πρόγραμμα υλοποιείται μέσω των δράσεων που περιγράφονται στο παράρτημα, που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 6

Μεικτή επιτροπή

1. Ιδρύεται μια μεικτή επιτροπή, η οποία αποτελείται από ισάριθμους εκπροσώπους κάθε μέρους.

2. Αποστολή της μεικτής επιτροπής είναι:

α) η επισκόπηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία και

β) η υποβολή ετησίως έκθεσης στα μέρη σχετικά με το επίπεδο, το καθεστώς και την αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων συνεργασίας που διεξάγονται στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

3. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον κάθε δύο έτη και οι συνεδριάσεις αυτές διεξάγονται εκ περιτροπής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Άλλες συνεδριάσεις μπορούν να διεξάγονται μετά από αμοιβαία συμφωνία.

4. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται συναινετικά. Για κάθε συνεδρίαση, συντάσσονται πρακτικά που περιλαμβάνουν την καταγραφή των αποφάσεων και των κύριων σημείων της συζήτησης. Τα πρακτικά αυτά εγκρίνονται από τα πρόσωπα εκείνα που επιλέγονται από κάθε πλευρά για να προεδρεύσουν από κοινού στη συνεδρίαση και, μαζί με την ετήσια έκθεση, τίθενται στη διάθεση των αρμόδιων υπαλλήλων του κάθε μέρους σε υπουργικό επίπεδο.

Άρθρο 7

Επίβλεψη και αξιολόγηση

Το πρόγραμμα παρακολουθείται και αξιολογείται, όπως ενδείκνυται, σε βάση συνεργασίας. Αυτό επιτρέπει, ανάλογα με τις ανάγκες, τον επαναπροσανατολισμό των δραστηριοτήτων, υπό το πρίσμα των αναγκών ή των ευκαιριών που εμφανίζονται κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του.

Άρθρο 8

Χρηματοδότηση

1. Οι δραστηριότητες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στη διαθεσιμότητα των πόρων, στους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς, καθώς και στις πολιτικές και στα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Η χρηματοδότηση πραγματοποιείται, στο μέτρο του δυνατού, βάσει μιας συνολικής αντιστοίχισης των πόρων ανάμεσα στα μέρη. Τα μέρη προσπαθούν να προσφέρουν δραστηριότητες του προγράμματος συγκρίσιμες σε οφέλη και πεδίο εφαρμογής.

2. Οι δαπάνες της μεικτής επιτροπής ή εξ ονόματός της, επιβαρύνουν το μέρος έναντι του οποίου τα μέλη είναι υπεύθυνα. Οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, εκτός από τα οδοιπορικά και τα έξοδα παραμονής, επιβαρύνουν το μέρος υποδοχής.

Άρθρο 9

Είσοδος προσωπικού

Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να διευκολύνει την είσοδο στο έδαφός του και την έξοδο από αυτό, του προσωπικού, των σπουδαστών, του υλικού και του εξοπλισμού του άλλου μέρους, που συμμετέχει ή χρησιμοποιείται στις δραστηριότητες συνεργασίας στα πλαίσια της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Άλλες συμφωνίες

Η παρούσα συμφωνία δεν αντικαθιστά ούτε επηρεάζει κατά οποιονδήποτε τρόπο άλλες συμφωνίες ή δραστηριότητες που διεξάγονται μεταξύ οποιουδήποτε κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στους καλυπτόμενους τομείς.

Άρθρο 11

Εδαφική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Άρθρο 12

Έναρξη ισχύος και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2001 ή την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο γραπτώς ότι έχουν πληρωθεί οι νομικές προϋποθέσεις τους για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά πλήρως τη συμφωνία του 1995 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την κατάρτιση προγράμματος συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

2. Η παρούσα συμφωνία ισχύει για πέντε χρόνια και μπορεί να παραταθεί ή να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συμφωνία. Οι τροποποιήσεις ή παρατάσεις αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο γραπτώς ότι έχουν πληρωθεί οι προϋποθέσεις τους για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας που προβλέπει την εν λόγω τροποποίηση ή παράταση.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί οποτεδήποτε από κάθε μέρος, μετά από έγγραφη προειδοποίηση δώδεκα μηνών. Η εκπνοή ή η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας δεν επηρεάζει την ισχύ ή τη διάρκεια οποιωνδήποτε προηγούμενων διακανονισμών οι οποίοι έγιναν βάσει αυτής.

Άρθρο 13

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados, suscriben el presente Acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede behørigt befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die Unterzeichneten, hierzu gehörig befugten Bevollmächtigten dieses Abkommen unterschrieben.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed the present Agreement.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment mandatés, ont apposé leur signature au bas du présent accord.

IN FEDE DI CHE i sottoscritti, muniti di regolari poteri, hanno firmato il presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, naar behoren gemachtigd, hun handtekening onder deze overeenkomst hebben geplaatst.

EM FÉ DO QUE os abaixo assinados, com os devidos poderes para o efeito, apuseram as suas assinaturas no presente Acordo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI jäljempänä mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Hecho en Washington D.C., el dieciocho de diciembre del año dos mil.

Udfærdiget i Washington D.C. den attende december to tusind.

Geschehen zu Washington D.C. am achtzehnten Dezember zweitausend.

Έγινε στην Ουάσιγκτον D.C., στις δέκα οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες.

Done at Washington D.C. on the eighteenth day of December in the year two thousand.

Fait à Washington D.C., le dix-huit décembre deux mille.

Fatto a Washington D.C., addì diciotto dicembre duemila.

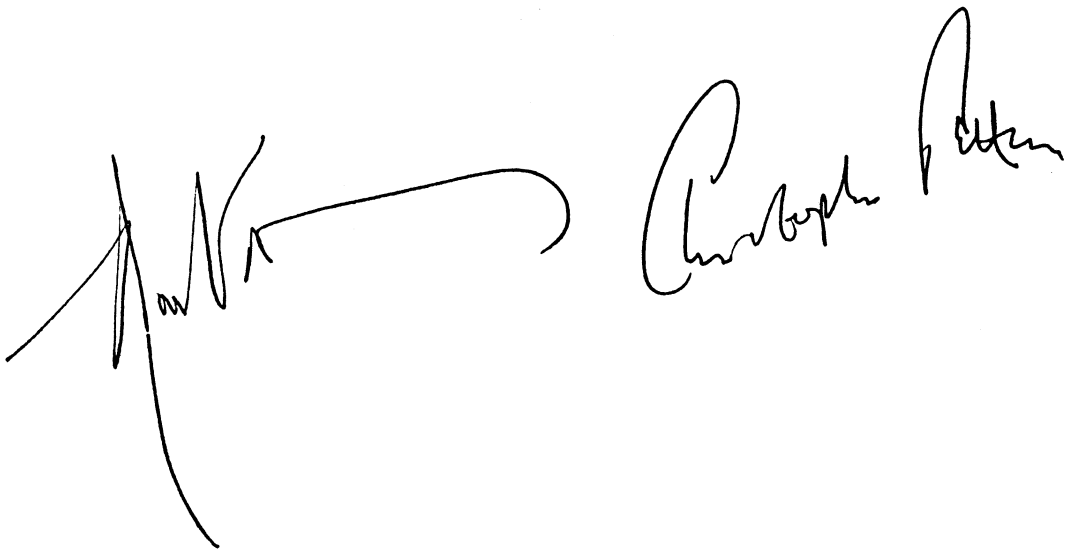
Gedaan te Washington D.C., de achttiende december tweeduizend.

Feito em Washington D.C., em dezoito de Dezembro de dois mil.

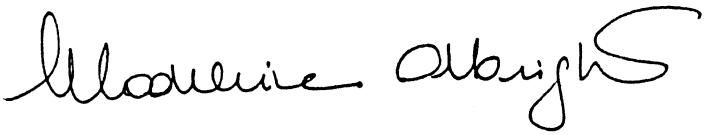
Tehty Washington D.C.:ssä kahdeksantenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhatta.

Som skedde i Washington D.C. den artonde december tjugohundra.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por los Estados Unidos de América
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les États-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Voor de Verenigde Staten van Amerika
Pelos Estados Unidos da América
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
På Amerikas förenta staters vägnar



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΡΑΣΕΙΣ

ΔΡΑΣΗ 1

Προγράμματα ενωμένων κοινοπραξιών Ευρωπαϊκής Κοινότητας/Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

1. Τα μέρη υποστηρίζουν τα ιδρύματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης που αποτελούν ενωμένες κοινοπραξίες ΕΚ-ΗΠΑ με σκοπό την ανάληψη κοινών προγραμμάτων στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παρέχει υποστήριξη για τη χρήση εταίρων κοινοπραξιών από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα· οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής παρέχουν υποστήριξη στους εταίρους κοινοπραξιών των Ηνωμένων Πολιτειών.

2. Κάθε ενωμένη κοινοπραξία πρέπει να έχει τουλάχιστον τρεις ενεργούς εταίρους από κάθε πλευρά από τουλάχιστον τρία διαφορετικά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρεις διαφορετικές Πολιτείες των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

3. Κάθε ενωμένη κοινοπραξία θα πρέπει, κατά κανόνα, να περιλαμβάνει υπερατλαντική κινητικότητα των σπουδαστών, έχοντας ως στόχο την ισότητα στη ροή προς κάθε κατεύθυνση και θα πρέπει να προβλέπει επαρκή γλωσσική και πολιτιστική προπαρασκευή.

4. Οι δραστηριότητες θεσμικής συνεργασίας μιας κοινοπραξίας υποστηρίζονται με αρχικό κεφάλαιο για μέγιστη περίοδο τριών ετών. Οι προπαρασκευαστικές δραστηριότητες ή οι δραστηριότητες ανάπτυξης του προγράμματος μπορούν να υποστηρίζονται για περίοδο έως ένα έτος.

5. Οι αρμόδιες αρχές κάθε πλευράς συμφωνούν αμοιβαία για τους επιλέξιμους θεματικούς τομείς των ενωμένων κοινοπραξιών ΕΚ-ΗΠΑ.

6. Οι επιλέξιμες για υποστήριξη δραστηριότητες του προγράμματος μπορούν να περιλαμβάνουν:

   α) προπαρασκευαστικές δραστηριότητες ή ανάπτυξη προγραμμάτων·

   β) ανάπτυξη οργανωτικών πλαισίων για την κινητικότητα σπουδαστών, συμπεριλαμβανομένης τοποθέτησης σε εργασία, που παρέχουν επαρκή γλωσσική προπαρασκευή και πλήρη αναγνώριση από τα ιδρύματα εταίρους·

   γ) θεσμικές ανταλλαγές σπουδαστών, διδακτικού προσωπικού, εκπαιδευτών, διοικητικών και άλλων σχετικών εμπειρογνωμόνων·

   δ) κοινό σχεδιασμό και διάδοση καινοτόμων κύκλων μαθημάτων, συμπεριλαμβανομένων διδακτικού υλικού, μεθόδων και μαθημάτων σπονδυλωτής διδασκαλίας·

   ε) κοινό σχεδιασμό και διάδοση νέας μεθοδολογίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, που θα περιλαμβάνει τη χρήση της τεχνολογίας της πληροφορίας και της επικοινωνίας, την τηλεδιδασκαλία και την ανοικτή και εξ αποστάσεως μάθηση·

   στ) σύντομα εντατικά προγράμματα ελάχιστης διάρκειας τριών εβδομάδων, υπό την προϋπόθεση ότι αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προγράμματος σπουδών ή κατάρτισης·

   ζ) ανάθεση διδακτικών καθηκόντων σε ένα υπερατλαντικό ίδρυμα εταίρο, που υποστηρίζει την ανάπτυξη κύκλου μαθημάτων του προγράμματος και

   η) άλλα νεωτεριστικά προγράμματα που έχουν ως στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της υπερατλαντικής συνεργασίας στον τομέα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και την επίτευξη τουλάχιστον ενός από τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας.

ΔΡΑΣΗ 2

Πρόγραμμα Fulbright/Ευρωπαϊκής 'Ενωσης

Τα μέρη παρέχουν υποτροφίες για μελέτες, έρευνα και διδασκαλία σε θέματα που αφορούν την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις σχέσεις ΕΚ-ΗΠΑ. Υποτροφίες παρέχονται από το πρόγραμμα Fulbright/Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΔΡΑΣΗ 3

Συμπληρωματικές δραστηριότητες

Τα μέρη μπορούν να υποστηρίζουν έναν περιορισμένο αριθμό συμπληρωματικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται ανταλλαγές εμπειρίας ή άλλες μορφές κοινής δράσης στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Η διαχείριση των δράσεων γίνεται από τους αρμόδιους υπαλλήλους κάθε μέρους. Τα καθήκοντα αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν:

1. επιλογή των κανόνων και των διαδικασιών για την υποβολή προτάσεων, συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας κοινού συνόλου κατευθυντήριων γραμμών για τους αιτούντες·
2. κατάρτιση του χρονοδιαγράμματος για τη δημοσίευση προσκλήσεων για προτάσεις, υποβολή και επιλογή προτάσεων·
3. παροχή πληροφοριών σχετικά με το πρόγραμμα και την εφαρμογή του·
4. ορισμό ακαδημαϊκών συμβούλων και εμπειρογνωμόνων·
5. συστάσεις προς τις αρμόδιες αρχές κάθε μέρους σχετικά με τα προγράμματα που προτείνεται να χρηματοδοτηθούν·
6. πρόβλεψη χρηματοοικονομικής διαχείρισης και
7. προώθηση μιας συνεργατικής προσέγγισης όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος.

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Σύμφωνα με το παρόν πρόγραμμα, οι πόροι μπορούν να χρησιμοποιούνται για την αγορά υπηρεσιών που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση του προγράμματος. Συγκεκριμένα, τα μέρη μπορούν να προσφεύγουν σε εμπειρογνώμονες μπορούν να διοργανώσουν σεμινάρια, συνέδρια ή άλλες συνεδριάσεις που πιθανόν να διευκολύνουν την υλοποίηση του προγράμματος και μπορούν να αναλαμβάνουν δραστηριότητες αξιολόγησης, ενημέρωσης, δημοσίευσης και διάδοσης.